

MIC Worship Service – 2024.10.20

Title: “The Gospel for All People” 「すべての人のための福音」

Text: Romans 10:9~15 (NIV)

⁹ If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. ¹⁰ For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved. ¹¹ As Scripture says, “Anyone who believes in him will never be put to shame.” ¹² For there is no difference between Jew and Gentile—the same Lord is Lord of all and richly blesses all who call on him, ¹³ for, “Everyone who calls on the name of the Lord will be saved.”

¹⁴ How, then, can they call on the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them? ¹⁵ And how can anyone preach unless they are sent? As it is written: “How beautiful are the feet of those who bring good news!”

ローマ人への手紙 10 章 9-15 節（新改訳 2017）

9 なぜなら、もしあなたの口でイエスを主と告白し、あなたの心で神はイエスを死者の中からよみがえらせたと思えば、あなたは救われるからです。10 人は心に信じて義と認められ、口で告白して救われるのです。11 聖書はこう言っています。「この方に信頼する者は、だれも失望させられることがない。」12 ユダヤ人とギリシア人の区別はありません。同じ主がすべての人の主であり、ご自分呼び求めるすべての人に豊かに恵みをお与えになるからです。13 「主の御名を呼び求める者はみな救われる」のです。

14 しかし、信じたことのない方を、どのようにして呼び求めるのでしょうか。聞いたことのない方を、どのようにして信じるのでしょうか。宣べ伝える人がいなければ、どのようにして聞くのでしょうか。15 遣わされることがなければ、どのようにして宣べ伝えるのでしょうか。「なんと美しいことか、良い知らせを伝える人たちの足は」と書いてあるようにです。

Introduction

Imagine the power of a message so vital that people’s eternal destiny depends on it. ***That’s the gospel of Jesus Christ!*** In **Romans 10:9~15**, Paul emphasizes the necessity of proclaiming the gospel, because without hearing it, people cannot believe. Today, we’ll explore Paul’s teaching about the necessity of sharing the gospel and challenge ourselves to embrace this call with urgency and passion.

人々の永遠の運命がかかっているほど重要なメッセージの力を想像してみてください。それがイエス・キリストの福音です！ローマ人への手紙 10 章 9～15 節で、パウロは福音を宣べ伝える必要性を強調しています。今日、私たちは福音を伝える必要性についてのパウロの教えを探求し、緊急性と情熱をもってこの召しに応えるよう自分自身をチャレンジしたいと思います。

I. Proclaim the simplicity of the gospel – verses 9~10

I. 福音の単純さを宣べ伝える 9～10 節

⁹ If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. ¹⁰ For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved.

9 なぜなら、もしあなたの口でイエスを主と告白し、あなたの心で神はイエスを死者の中からよみがえらせたと思えば、あなたは救われるからです。10 人は心に信じて義と認められ、口で告白して救われるのです。

Have you ever been asked, "How do I become a Christian?" These verses give you the beautiful answer – salvation is as close as your own mouth and heart. People think it must be a complicated process, but it is not.

「どうしたらクリスチャンになれますか」と聞かれたことがあるでしょうか。この聖句は、あなたに美しい回答を与えてくれます。救いは、あなた自身の口と心のように身近なものなのです。人々は、救いは複雑なプロセスに違いないと思っていますが、そうではありません。

Paul highlights the simplicity of salvation: confessing with your mouth and believing in your heart. It's not about religious works or human effort, but about trusting in Christ's finished work on the cross. This is the foundation of the gospel—the good news that is for all people.

パウロは救いの単純さを強調しています：口で告白し、心で信じることです。それは宗教的な行いや人間的な努力ではなく、キリストが十字架上で完成された御業を信頼することなのです。これこそが福音の基礎であり、すべての人のための福音なのです。

ILLUSTRATION: In Acts 16:30~31, the Philippian jailer asks Paul and Silas, "What must I do to be saved?" They respond, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved—you and your household." This simple yet powerful message changed the jailer's life and the lives of his family.

使徒の働き 16 章 30-31 節では、ピリピの看守がパウロとシラスに尋ねています。「救われるためには、何をしなければなりませんか。」彼らは答えます。「主イエスを信じなさい。そうすれば、あなたもあなたの家族も救われます。」このシンプルで力強いメッセージは、看守の人生とその家族の人生を変えました。

Charles Hodge, a Reformed Presbyterian theologian and principal of Princeton Theological Seminary between 1851 and 1878, said: "The gospel is so simple that small children can understand it, and it is so profound that studies by the wisest theologians will never exhaust its riches."

改革長老派の神学者で、1851 年から 1878 年までプリンストン神学校の校長を務めたチャールズ・ホッジは、次のように述べています：「福音は、小さな子どもにも理解できるほど単純であると共に、最も賢明な神学者たちによって研究されても、なお豊かさが尽きないほどに奥深いものである。」

APPLICATION: Are we sharing the simplicity of the gospel with others? Sometimes we complicate the message of salvation, but Paul reminds us that it's simple: **confess** and **believe**. Consider the people in your life who have not heard this message. How can you make it clear and accessible to them this week?

私たちは福音の単純さを他の人々と分かち合っているでしょうか。時々、私たちは救いのメッセージを複雑にしてしまうことがあります。しかし、パウロは「告白し、信じる」というシンプルなものであることを思い出させてくれます。あなたの人生において、このメッセージを聞いたことがない人達を考えてみてください。今週、あなたはどのようにこのメッセージを明確にし、彼らに伝えることができるでしょうか。

II. Embrace the gospel's universality – verses 11~13

III. 福音の普遍性を受け入れる 11~13 節

¹¹ As Scripture says, "**Anyone** who believes in him will never be put to shame." ¹² For there is no difference between Jew and Gentile—the same Lord is **Lord of all** and richly blesses **all** who call on him, ¹³ for, "**Everyone** who calls on the name of the Lord will be saved."

11 聖書はこう言っています。「この方に信頼する者は、だれも失望させられることがない。」12 ユダヤ人とギリシア人の区別はありません。同じ主がすべての人の主であり、ご自分呼び求めるすべての人に豊かに恵みをお与えになるからです。13 「主の御名を呼び求める者はみな救われる」のです。

This verse must be read in context. Paul is NOT saying Christians will never be put to shame or be disappointed. There will be times when people will let us down and when circumstances will take a turn for the worse, Paul is saying that God will keep His side of the bargain – those who call on Him will be saved! God will never fail to provide **righteousness** to those who believe.

この箇所は、文脈を踏まえた上で読む必要があります。パウロは、クリスチャンは、決して恥をかいたり失望したりすることはないと言っているのではありません。人に失望させられたり、状況が悪い方向に向かったりすることは、クリスチャンであってもあるでしょう。しかし、ここでパウロが言っていることは、神はご自身の側の契約を守ってくださる、つまり、神を呼び求める者は救われるということです！神は、信じる者に**義**を与えることを決して怠ることはないのです。

Paul emphasizes that the gospel is for everyone—Jew and Gentile alike. There is no discrimination in the kingdom of God. The same Lord is Lord over all, and everyone who calls on His name will be saved. This is the gospel's inclusivity. Acknowledge that the gospel is for all people, regardless of race, culture, or background. Break down barriers that prevent others from hearing it.

パウロは、福音はすべての人のためのものであり、ユダヤ人も異邦人も同じであることを強調しています。神の国に差別はないのです。同じ主がすべての人の上におられ、その名を呼ぶ者は皆、救われます。これが福音の包括性（包み込む性質）です。人種、文化、背景に関係なく、福音はすべての人のためのものであることを認めましょう。そして他の人々が福音を聞くことを妨げる障壁を取り除いていきましょう。

In Galatians 3:28, Paul writes, "**There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free, nor is there male and female, for you are all one in Christ Jesus.**" The gospel breaks down barriers of race, class, and gender. Everyone is welcome to receive the grace of God.

ガラテヤ人への手紙 3 章 28 節で、パウロはこう書いています。「ユダヤ人もギリシア人もなく、奴隷も自由人もなく、男も女もありません。あなたがたはみな、キリスト・イエスにあって一つだからです。」福音は人種、階級、性別の壁を取り払うものです。すべての人が神の恵みを受けることに歓迎されているのです。

John Piper, an American theologian and pastor, preached: "**God's heart for all people is so much bigger than our small missions agendas.**"

アメリカの神学者であり牧師であるジョン・パイパーはこう説いています：「すべての人々に対する神の心は、私たちの小さな宣教活動よりもはるかに大きいのです。」

APPLICATION: Do we live as though the gospel is truly for all people, or do we put up barriers—whether intentionally or unintentionally? Think about the people around you who are different from you—

culturally, socially, or economically. How can you reach out to them with the gospel message? Are we supporting efforts to bring the gospel to people across the globe?

私たちは、福音が本当にすべての人のためのものであるかのように生きているのでしょうか。それとも、意図的であれ無意識であれ、障壁を設けてしまっていないのでしょうか。周りにいる、文化的、社会的、経済的にあなたとは異なる人々について考えてみてください。その人たちに福音のメッセージを伝えるにはどうしたらいいのでしょうか。私たちは、世界中の人々に福音を伝える努力を支援しているのでしょうか。

III. Recognize the necessity of preaching the gospel – verses 14~15

III. 福音を宣べ伝える必要性を認識する 14~15 節

14 How, then, can they call on the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them? 15 And how can anyone preach unless they are sent? As it is written: "How beautiful are the feet of those who bring good news!"

14 しかし、信じたことのない方を、どのようにして呼び求めるのでしょうか。聞いたことのない方を、どのようにして信じるのでしょうか。宣べ伝える人がいなければ、どのようにして聞くのでしょうか。15 遣わされることがなければ、どのようにして宣べ伝えるのでしょうか。「なんと美しいことか、良い知らせを伝える人たちの足は」と書いてあるようにです。

Paul drives home the necessity of preaching the gospel. People cannot believe in a message they have never heard. Therefore, we must send people out to proclaim the good news. This passage highlights the urgency of missions—without it, people remain lost.

パウロは福音を宣べ伝える必要性を強く訴えています。人々は一度も聞いたことのないメッセージを信じることはできません。ですから、私たちは福音を宣べ伝えるために、人々を派遣しなければならないのです。この箇所は、宣教の緊急性を強調しています。宣教がなければ、人々は失われたままなのです。

ILLUSTRATION: In Acts 13:47, Paul and Barnabas quote Isaiah 49:6, saying, ***"I have made you a light for the Gentiles, that you may bring salvation to the ends of the earth."*** Their mission was to preach the gospel to the nations, fulfilling God's plan to reach all people.

使徒の働き 13 章 47 節で、パウロとバルナバはイザヤ書 49 章 6 節の御言葉を引用しています。「わたしはあなたを異邦人の光とし、地の果てにまで救いをもたらす者とする。」彼らの使命は、すべての人々に福音を伝えるという神のご計画を成就させ、諸国民に福音を宣べ伝えることでした。

In Matthew 28:19~20, Jesus commands, ***"Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you."*** This Great Commission remains our call today.

マタイの福音書 28 章 19~20 節で、イエスはこう命じています。「ですから、あなたがたは行って、あらゆる国の人々を弟子としなさい。父、子、聖霊の名において彼らにバプテスマを授け、わたしがあなたがたに命じておいた、すべてのことを守るように教えなさい。」この大宣教命令は、今日も私たちの使命です。

APPLICATION: What role are we playing in ensuring the gospel is preached to all people? There are practical ways to respond:

すべての人々に福音が宣べ伝えられるようにするために、私たちはどのような役割を果たしているのでしょうか。それに応える実践的な方法を紹介します：

1. **Personal Evangelism.** Learn how to share the gospel with friends, family, and coworkers. Join evangelism training at church.
 2. **Praying for Missionaries.** Pray regularly for missionaries who are serving in difficult and unreached places.
 3. **Supporting Bible Translation.** Partner with ministries that are working to translate the Bible into languages that have yet to receive it.
-
1. **個人伝道：**友人、家族、同僚に福音を伝える方法を学ぶ。教会の伝道訓練に参加する。
 2. **宣教師のために祈る：**困難な場所や福音が伝えられていない場所で奉仕している宣教師のために定期的に祈る。
 3. **聖書翻訳を支援する：**聖書をまだ受け取っていない言語に翻訳するために働いているミニストリーと協力する。

Understand that people cannot believe unless they hear the message of Christ. Be proactive in sharing the gospel and supporting those who are called to go.

キリストのメッセージを聞かない限り、人々は信じることができないことを理解して下さい。福音を積極的に伝え、召されて出て行く人々をサポートしましょう。

IV. Act with urgency in fulfilling the mission

IV. 使命を全うするために緊急性をもって行動する

Paul's message in Romans 10 isn't just a theological truth; it's a call to action. The gospel is for all people, and we are the ones entrusted with proclaiming it. There is an urgency in this mission because people are living without the knowledge of Christ. The time to act is NOW!

パウロのローマ人への手紙 10 章のメッセージは、単なる神学的真理ではなく、行動への呼びかけです。福音はすべての人のためのものであり、私たちはそれを宣べ伝えることに召されています。人々はキリストを知らずに生きているので、この使命には緊急性が伴います。行動すべき時は今なのです！

Joe McKeever, a preacher for nearly 60 years and a pastor for 42 years, recently wrote an article for an online magazine (<https://churchleaders.com/outreach-missions/498592-good-news.html/2>) with the title, **Why Isn't the Good News Connecting With People?** Among the reasons he cited is this one: **Many do not come because we (the Lord's servants) are sending out mixed messages.** He argued:

説教者として 60 年近く、牧師として 42 年のキャリアを持つジョー・マキーバーは、最近、オンラインマガジン (<https://churchleaders.com/outreach-missions/498592-good-news.html/2>) に『福音はなぜ人々に伝わらないのか』というタイトルの記事を寄稿しました。彼が挙げた理由の中に、こんなものがありました：**多くの人が福音を受け入れないのは、私たち（主に仕える者たち）が複雑なメッセージを発信しているからだ。**彼はこう主張しています：

If God's good news is so life-altering, if it is the best thing in the world, one would expect that we who are Christ's disciples would be telling the news wherever we go. However, since we tend to

keep the news to ourselves, or worse, to act bored by the whole thing, the world concludes there's not a lot to it and turns away to something exciting, like "America's Got Talent" or "Dancing With the Stars."

神の福音が人生を大きく変えるものであり、この世で最高のものであるならば、キリストの弟子である私たちは、行く先々でその知らせを伝えるだろうと期待されて然りなのです。しかし、実際には、私たちはその素晴らしい知らせ（福音）を自分たちだけで独り占めしがちであって、もっと悪いことには、私たち自身が、福音はまるで退屈なものであるかのように振る舞っています。それゆえ世界は、福音とは大したことのないものだと判断し、「アメリカズ・ゴット・タレント」や「ダンシング・ウィズ・ザ・スターズ」のような面白そうな娯楽に目を背けていくのです。

God says, "If the trumpet gives an uncertain sound, who will prepare for battle?" (1 Corinthians 14:8). The church today—and most believers—are giving out uncertain sounds. We are not clear and solid in our gospel message. Amazingly, many calling themselves believers do not even agree whether people are lost without Christ. If we are not clear on this, our offer of salvation will be meaningless.

神はこう言われます、「ラッパがはっきりしない音を出したら、だれが戦いの準備をしましょう。」（コリント人への手紙第一 14 章 8 節）。今日の教会、そしてほとんどの信者は不確かな音を発しています。私たちにとって、福音のメッセージが明確で確固たるものになっていないのです。驚くべきことに、信者を自称する多くの人たちが、キリストなしでは人が失われているということにさえ同意していないのです。この点が明確でなければ、私たちが伝えるべき救いは無意味なものになってしまいます。

Brethren, let us commit ourselves to being the **"beautiful feet"** that carry the good news to those who are lost. Be faithful in your personal witness and in contributing to global missions. Act with urgency!

兄弟姉妹の皆さん、私たちは失われた人々に福音を伝える「美しい足」となることを誓いましょう。個人的な証しにおいても、世界宣教への貢献においても、忠実でありましょう。緊急性をもって行動しましょう！

In [John 4:35](#), Jesus tells His disciples, **"Open your eyes and look at the fields! They are ripe for harvest."** Jesus saw the spiritual hunger of people and urged His disciples to recognize the urgency of sharing the good news.

[ヨハネの福音書 4 章 35 節](#)で、イエスは弟子たちに言われました。「目を上げて畑を見なさい。色づいて、刈り入れるばかりになっています。」イエスは人々の霊的に飢えた状態を見られて、弟子たちに福音を伝える緊急性を認識するよう促されたのです。

The truth is: **"The spirit of Christ is the spirit of missions. The nearer we get to Him, the more intensely missionary we become."**

真実はこの通りです：「キリストの精神は宣教の精神である。キリストに近づけば近づくほど、私たちはより宣教的になる。」

Conclusion

The gospel is simple, powerful, and universal—but it won't reach the lost unless we preach it. Romans 10:9~15 reminds us that the message of salvation is for all people, but they cannot believe if they do not hear. Today, we are called to be the messengers—the **"beautiful feet"** that bring good news to the world. Whether through personal evangelism, prayer, or financial support, we all have a part to play in this mission.

福音はシンプルで力強く、普遍的なものです。私たちがそれを宣べ伝えなければ、失われた人々に福音は届きません。ローマ人への手紙 10 章 9~15 節は、救いのメッセージはすべての人のためのものであること、そして人々は聞かなければ信じることができないことを教えています。今日、私たちはメッセンジャー、すなわち世界に福音をもたらす「美しい足」となるよう求められています。個人的な伝道であれ、祈りであれ、経済的な支援であれ、私たちは皆、この使命の一端を担っているのです。

Closing Life Application:

1. **Reflect** on your personal involvement in spreading the gospel. Are you sharing it with those around you?
2. **Equip yourself.** Join personal evangelism training to confidently share the gospel.
3. **Commit** to practical steps like praying for missionaries, supporting Bible translation efforts, etc.
4. **Support financially.** Give to missions organizations that are spreading the gospel in difficult places, especially in countries where the Bible is not yet available in the native language.

1. 振り返りましょう：福音を広めることにあなたは個人的に関わっていますか。周りの人に福音を伝えていますか。
2. 自分自身を訓練しましょう：自信を持って福音を伝えるために、個人伝道訓練に参加しましょう。
3. 実践的なステップに取り組みましょう：宣教師のために祈ったり、聖書の翻訳活動を支援したりしましょう。
4. 経済的に支援しましょう：困難な場所、特に聖書がまだ母国語で読めない国で福音を伝えている宣教団体に寄付をしましょう。

Closing Prayer: "Lord, we thank You for the gospel, which is the power of salvation for everyone who believes. Give us a heart for the lost and the urgency to proclaim Your good news. Help us to be faithful in sharing the gospel with those around us and in supporting efforts to reach the unreached. May we be the beautiful feet that bring Your message to the ends of the earth. In Jesus' name, Amen."

祈り：「主よ、信じる者すべての救いの力である福音を感謝します。私たちに失われた人々を思う心を与え、あなたの福音を告げ知らせる緊急性に対して私たちの目を開いて下さい。私たちが周りの人々に福音を伝えることについて忠実になり、失われた人々に福音を伝える努力を支えることができるよう助けてください。私たちがあなたのメッセージを地の果てまで届ける美しい足となることができますように。イエスの御名によって祈ります、アーメン。」